Porównanie tłumaczeń Malachiasza 2:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A teraz was, kapłani, dotyczy to postanowienie: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A teraz was, kapłani, dotyczy to postanowienie: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Teraz, kapłani, ten rozkaz *dotyczy* was. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak teraz do was mówię to rozkazanie, o kapłani! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A teraz do was to przykazanie, o kapłani! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Teraz zaś do was, kapłani, odnosi się następujące polecenie: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A teraz was, kapłani, dotyczy to postanowienie: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | O kapłani! A teraz do was odnosi się to polecenie: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A teraz, kapłani, to jest polecenie dla was. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto postanowienie przeciwko wam, kapłani: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І тепер для вас ця заповідь, священики. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Otóż teraz, dla was to zlecenie, kapłani! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A to przykazanie odnosi się do was, kapłani. ” |